

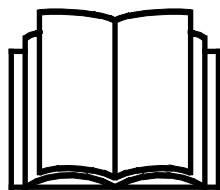
# AVANT®

## Návod na obsluhu a údržbu



## Paletizačné vidly s bočným hydr. posuvom

Číslo produktu A36279



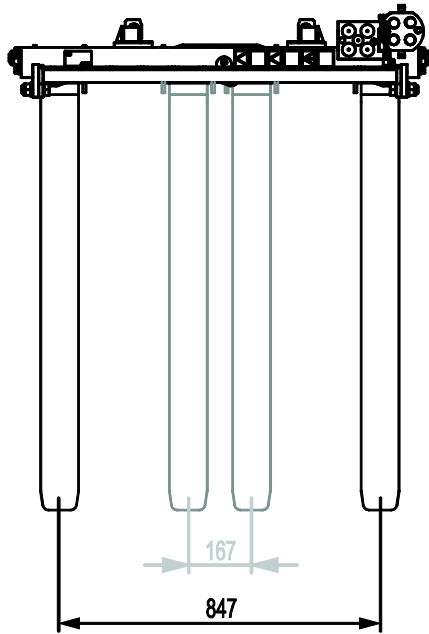
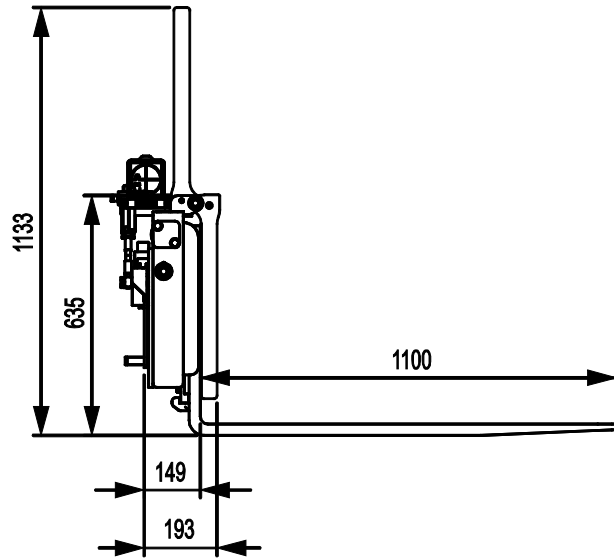
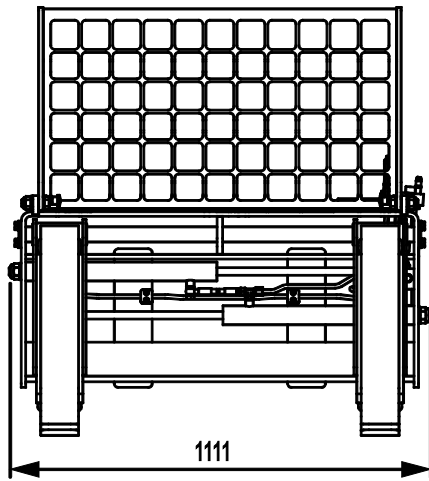
Please read this manual carefully before using the equipment, and follow all instructions.

Keep this manual for later reference.

Manufacturer:

**AVANT®**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# CONTENTS

<b>1. PRED SLOV</b> .....	<b>4</b>
<b>2. ÚČEL POUŽITIA</b> .....	<b>5</b>
<b>3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PALETIZAČNÉ VIDLY</b> .....	<b>6</b>
<b>4. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE</b> .....	<b>11</b>
4.1 Bezpečnostné štítky a hlavné komponenty prídavného zariadenia .....	11
<b>5. PRIPEVNIENIE PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA</b> .....	<b>13</b>
5.1 Pripájanie a odpájanie hydraulických hadíc .....	14
5.2 Elektrické pripojenie .....	16
5.2.1 Na pripojenie káblového zväzku prídavného zariadenia k nakladaču .....	16
<b>6. PRÁCA S PALETIZAČNÝMI VIDLAMI</b> .....	<b>18</b>
6.1 Kontroly pred použitím .....	19
6.2 Používanie paletizačných vidiel .....	19
6.2.1 Bočný posun a nastavenie šírky vidiel .....	20
6.2.2 Preprava nákladov .....	21
6.3 Limit pracovného zaťaženia .....	22
6.4 Kapacita zdvihu .....	23
6.4.1 Kapacita zdvihu – nakladače série 500, 600 a e .....	25
6.4.2 Kapacita zdvihu – nakladače série 700 .....	27
6.4.3 Kapacita zdvihu – séria 800 .....	28
6.5 Práca na nerovnom povrchu .....	28
6.6 Práca s adaptérom náklonu .....	29
6.7 Uskladnenie prídavného zariadenia .....	29
<b>7. ÚDRŽBA A SERVIS</b> .....	<b>30</b>
7.1 Kontrola hydraulických komponentov .....	30
7.2 Čistenie prídavného zariadenia .....	31
7.3 Mazanie .....	31
7.4 Kontrola kovových konštrukcií .....	31
<b>8. ZÁRUČNÉ PODMIENKY</b> .....	<b>32</b>


## I. Predslov

Spoločnosť Avant Tecno Oy by sa vám chcela poďakovať za zakúpenie tohto prídavného zariadenia pre váš nakladač Avant. Prídavné zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené na základe dlhoročných skúseností s vývojom a výrobou produktov. Oboznámením sa s touto príručkou a dodržiavaním pokynov zaistíte svoju bezpečnosť a zabezpečíte spoľahlivú prevádzku a dlhú životnosť zariadenia. Pred použitím zariadenia alebo vykonávaním údržby si pozorne prečítajte tieto pokyny.

Účelom príručky je pomôcť vám:

- prevádzkovať zariadenie bezpečne a efektívne
- pozorovať akékoľvek nebezpečné situácie a predchádzať im
- udržať zariadenie v neporušenom stave a zabezpečiť dlhú životnosť

Nasledujúce výstražné symboly sa v tomto návode sa používajú na označenie faktorov, ktoré je potrebné zohľadniť na zníženie rizika zranenia osôb alebo poškodenia majetku:

	<p><b>VAROVANIE:</b></p>
	<p>Tento bezpečnostný symbol označuje dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode. Symbol varuje pred bezprostredným nebezpečenstvom, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenie osôb.</p> <p>Pozorne si prečítajte výstražný text vedľa symbolu a uistite sa, že aj ostatní operátori sú s výstrahami oboznámení, pretože ide o osobnú bezpečnosť.</p>

Toto signálne slovo označuje informácie o správnej prevádzke a údržbe zariadenia.

### **OZNÁMENIE**

Nedodržanie pokynov uvedených vedľa symbolu môže mať za následok poruchy zariadenia alebo iné škody na majetku.

Na základe týchto pokynov môže prídavné zariadenie a nakladač bezpečne používať aj neskúsený používateľ. Príručka obsahuje dôležité pokyny aj pre skúsených operátorov Avant. Pred použitím zariadenia sa uistite, že všetky osoby používajúce nakladač boli riadne poučené a oboznámili sa s návodom na obsluhu nakladača, každým používaným prídavným zariadením a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Je zakázané používať zariadenie na iné účely alebo iným spôsobom, ako je opísané v tejto príručke. Túto príručku majte vždy pri ruke počas celej životnosti zariadenia. Pri predaji alebo prevode zariadenia nezabudnite túto príručku odovzdať novému vlastníkovi. Pri strate alebo poškodení príručky si môžete vyžiadať novú príručku od svojho predajcu Avant alebo od výrobcu. V dôsledku neustáleho vývoja produktu sa niektoré podrobnosti uvedené v tejto príručke môžu líšiť od vášho zariadenia. Táto príručka je prekladom originálnych pokynov v anglickom jazyku.

Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode musíte dodržiavať všetky predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce, miestne právne predpisy a ďalšie nariadenia týkajúce sa používania zariadenia. Najmä sa musia dodržiavať nariadenia týkajúce sa používania zariadenia na verejných cestách. Vyhradzuje si právo na zmenu obsahu návodu bez predchádzajúceho upozornenia.

## 2. Účel použitia

Paletizačné vidly AVANT sú prídavné zariadenie vhodné na použitie s viacúčelovými nakladačmi AVANT, ktoré sú uvedené v tabuľke 1. Paletizačné vidly predstavujú vynikajúci nástroj na manipuláciu s paletami štandardných rozmerov. Paletizačné vidly sú užitočné prídavné zariadenia, ktoré sa dá používať celoročne, napríklad na stavbách, farmách a najmä pri vonkajšej manipulácii s materiálom, kde môžu byť bežné vysokozdvížne vozíky nevhodné. Pri práci s paletizačnými vidlami je potrebné dodržiavať limity výkonu a stability nakladača, najmä pri práci v naklonenom teréne.

Mechanizmus bočného posunu paletizačných vidiel umožňuje ľahko prepravovať a presne stohovať palety rôznych veľkostí. Funkcia bočného posunu sa ovláda pomocou vývodu prídavnej hydrauliky nakladača. Prevádzkový režim, bočný posun alebo šírka vidlice sa volia pomocou elektrického spínača. Štandardne je namontované sklopná predĺžovacia zadná opierka, ktorá by sa malo používať pri manipulácii s voľnými materiálmi, ktoré by mohli z palety spadnúť. Pri častom zdvíhaní a manipulácii s nákladom uľahčuje vybavenie nakladača systémom samovyrovnávania ramena a elektrickým pákovým ovládačom opakované zdvíhanie.

Maximálne zaťaženie je pre každý model paletizačných vidiel odlišné. Nikdy nemanipulujte s bremenami, ktoré sú ťažšie ako deklarované maximálne zaťaženie. Skutočná prevádzková kapacita nakladača vybaveného paletizačnými vidlami závisí od modelu nakladača a rôznych faktorov prostredia, ako sa uvádza v tejto príručke. Viac informácií o kapacite zdvihu svojho nakladača nájdete v návode na obsluhu nakladača. Príručka obsahuje grafy zaťaženia, ktoré sa vzťahujú na nakladače vyrobené v roku 2018 alebo neskôr.

Pri práci s paletizačnými vidlami je potrebné dodržiavať limity výkonu a stability nakladača, najmä pri práci v naklonenom teréne. Paletizačné vidly sa nesmú používať na zdvíhanie osôb. Je zakázané používať ich ako akýkoľvek druh pracovnej plošiny. Paletizačné vidly nie sú určené na žiadne iné použitie, než je uvedené v tomto návode, a nesmú sa používať na žiadne iné účely, ako sú pre ne určené. Používanie paletizačných vidiel na iné účely ako zdvíhanie nákladu na paletách alebo iných samostatných nákladov, ktoré sa majú zdvíhať vidlami, môže poškodiť ramená alebo rám paletizačných vidiel. Zakazuje sa vešať náklad na paletizačné vidly. Ramená vidiel sa nesmú používať napríklad na zaklinovanie veľkých kameňov alebo na podobné úlohy, pri ktorých sú ramená vidiel vystavené vysokému zaťaženiu, ohýbaniu alebo nárazom. Ramená vidiel sa tiež nesmú ohýbať, zahrievať ani narovnávať po poškodení.

Toto prídavné zariadenie bolo navrhnuté tak, aby vyžadovalo čo najmenšiu údržbu. Obsluha môže vykonávať pravidelné úlohy údržby. Obsluha nemôže vykonávať všetky opravy a náročné opravy a údržba sa musia zveriť profesionálnym údržbárom. Všetky údržbárske práce sa musia vykonávať pomocou vhodného bezpečnostného vybavenia. Náhradné diely sa musia zhodovať s originálnymi špecifikáciami, čo sa dá zabezpečiť iba použitím originálnych náhradných dielov. Môže byť k dispozícii samostatný katalóg náhradných dielov. Obráťte sa na svojho predajcu Avant.

Oboznámte sa s pokynmi týkajúcimi sa servisu a údržby. Ak máte ďalšie otázky o prevádzke alebo údržbe zariadenia alebo žiadosti o servis alebo náhradné diely, kontaktujte svojho predajcu AVANT.

### Stôl 1 – Paletizačné vidly s bočným hydr. posuvom – Kompatibilita s nakladačmi Avant

Avant	220 séria 2	313S	520	525LPG		630	745	
	225	320S	523	R28	e5	R35	750	850
	225 LPG	420	R20	528	e6	635	755i	860i
		423		530			640	760i
A36279	1100 mm	-	-	•	•	•	•	•

Odporúčania o kompatibilitě vychádzajú zo šírky nakladača, kapacity zdvihu a primeranej trhacej sily. Kapacita zdvihu nakladača sa dá určiť pomocou informácií uvedených v tejto príručke a diagramu zaťaženia zobrazeného v návode na obsluhu nakladača. V závislosti od prevádzkových podmienok môžu byť potrebné aj ďalšie protizávažia. Pre informácie o kompatibilitě s modelom, ktorý nie je uvedený v tabuľke vyššie, sa obráťte na svojho predajcu Avant.

### 3. Bezpečnostné pokyny pre paletizačné vidly

Majte na pamäti, že bezpečnosť je výsledkom niekoľkých faktorov. Kombinácia nakladač-prídavné zariadenie je veľmi výkonná a nesprávne či neopatrné používanie alebo údržba môžu spôsobiť vážne zranenie osôb alebo poškodenie majetku. Z tohto dôvodu sa všetci operátori musia pred začatím práce dôkladne oboznámiť so správnym používaním, návodom na obsluhu nakladača a príručkou prídavného zariadenia. Nepoužívajte prídavné zariadenie, ak ste sa úplne neoznámili s jeho prevádzkou a súvisiacimi nebezpečenstvami.



NEBEZPEČENSTVO

**Nesprávne alebo neopatrné používanie prídavného zariadenia alebo používanie prídavného zariadenia, ktoré je v zlom stave, môže vyvolať riziko vážnych zranení.** V bezpečnej oblasti sa oboznámte sa s ovládačmi nakladača, správnym postupom pripojenia a správnym spôsobom obsluhy prídavného zariadenia. Hlavne si preštudujte, ako bezpečne zastaviť zariadenie. Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné opatrenia.

**Pred prácou s prídavným zariadením si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny**



VAROVANIE

- Pri pripájaní prídavného zariadenia k nakladaču **zabezpečte, aby zaist'ovacie čapy rýchlopínacej dosky nakladača boli v dolnej polohe a aby zaistili prídavné zariadenie k nakladaču.** Nikdy nezdvíhajte ani nepresúvajte nezaistené prídavné zariadenie.
- Toto prídavné zariadenie je navrhnuté tak, aby ho v jednom momente mohol používať jeden pracovník obsluhy. Nedovoľte iným osobám, aby sa pohybovali v blízkosti zariadenia, ktoré sa práve používa.
- Počas jazdy vždy prepravujte prídavné zariadenie v čo najnižšej polohe, aby ste udržali nízke ťažisko, a teleskopické rameno majte zatahnuté.
- **Riziko pustenía nákladu – Nikdy neprekračujte limit pracovného zaťaženia prídavného zariadenia.** Limit pracovného zaťaženia paletizačných vidiel závisí od modelu paletizačných vidiel. Toto zaťaženie nikdy neprekračujte. Maximálne bremeno, ktoré sa dá s nakladačom zdvíhať, teda kapacita zdvihu, závisí od niekoľkých faktorov vrátane napríklad:
  - model nakladača
  - poloha nákladu na paletizačných vidliciach (horizontálna vzdialenosť ťažiska zaťaženia)
  - poloha a predĺženie ramena nakladača
  - poloha kĺbového rámu nakladača
  - protizávažia na nakladači
  - pohyby nakladača, jeho rameno a náklad
  - hladkosť a akýkoľvek sklon povrchu

Vždy postupujte podľa návodu na obsluhu nakladača, ak chcete určiť kapacitu zdvihu každého modelu nakladača. Ďalšie informácie nájdete na strane 23.
- **Riziko prevrátenia pri otáčaní s nakladačom – Pri manipulácii s ťažkými bremenami udržiavajte kĺb nakladača vo vystretej polohe.** Pri otáčaní kĺbu sa nakladač môže nakloniť dopredu. Kapacita zdvihu sa uvádza pre vystretý rám nakladača a pre plne kĺbový rám nakladača. Pre čo najlepšiu bočnú stabilitu majte vidly nastavené na čo najväčšiu šírku.

**VAROVANIE**

- **Riziko prevrátenia – Zachovávajte maximálnu kapacitu nakladača.** Dodržte maximálne zaťaženie uvedené v návode na obsluhu nakladača. Pozrite si aj informácie v tejto príručke. Ak je váš nakladač vybavený systémom ukazovateľa zaťaženia, buďte mimoriadne opatrný, keď je senzor ukazovateľa zaťaženia aktivovaný. Pokiaľ si nie ste istý ohľadom limitov svojho nakladača, obráťte sa na svojho predajcu Avant.
- **Riziko pádu nákladu – Paletizačné vidly používajte len na manipuláciu s paletami alebo nákladom, s ktorým sa manipuluje podobne ako s paletami. Na paletizačné vidly nikdy nevešajte náklad.** Manipulácia s inými predmetmi alebo voľnými materiálmi môže spôsobiť ľahký pád materiálu. Na pridržanie určitých nákladov na paletizačných vidliach použite ako prídavné zariadenie drapák kmeňov. Náklad zdvíhajte pomaly a sledujte polohu vidiel, aby náklad nespadol.
- K paletizačným vidlám nikdy nepripájajte ani nepriväzujte reťaze, laná, háky alebo podobné zdvíhacie príslušenstvo. Paletizačné vidly sú určené na zdvíhanie bremien na paletách alebo iných bremien, ktoré sa dajú stabilne zdvíhať podobne ako palety.
- **Riziko rozdrvenia padajúcim nákladom – Paletizačné vidly nikdy nenakláňajte smerom k nakladaču, keď je náklad zdvihnutý.** Naklonenie palety smerom k nakladaču môže spôsobiť pád nákladu vaším smerom na sedadlo vodiča. Uistite sa, že je náklad na paletu zaistený. Nikdy nezdvíhajte vysoké stohy voľných materiálov. Náklad držte na paletách v stabilnej polohe. Ak je to možné, namontujte na vidlice zadný kryt. Paletizačné vidly používajte len s nakladačmi vybavenými konštrukciami ROPS a FOPS.
- **Rizika prevrátenia – Počas jazdy držte bremená blízko povrchu.** Prevážanie ťažkých bremien môže posunúť ťažisko nakladača a spôsobiť prevrátenie stroja. Pre najlepšiu stabilitu vždy prepravujte bremeno čo najnižšie a čo najbližšie k stroju, aby ste udržali nízke ťažisko.
- Používajte iba prídavné zariadenie, ktoré je v dobrom stave. Prídavné zariadenie neupravujte spôsobom, ktorý by mohol ovplyvniť jeho bezpečnosť. Zváranie, vŕtanie alebo akákoľvek iná úprava paletizačných vidiel alebo ich ramien je zakázaná. Ramená vidiel sa tiež nesmú ohýbať, zahrievať ani narovnávať po poškodení. Poškodené ramená vidiel sa musia vymeniť za nové.
- **Náhle pohyby môžu spôsobiť prevrátenie nakladača – Nakladač obsluhujte pomaly a pokojne.** Pri zdvíhaní bremena do alebo z vysokej polohy buďte opatrný. Vyhnite sa náhlym zmenám rýchlosti alebo smeru, aby ste udržali rovnováhu nakladača, a to najmä pri manipulácii s ťažkými bremenami. Jazdite pomaly a opatrne, hlavne v naklonenom teréne alebo na klzkých povrchoch.
- Uistite sa, že povrch unesie celkové zaťaženie. Vždy dodržte správne nastavenie tlaku v pneumatikách.
- **Riziko rozdrvenia – Nikdy nedovoľte žiadnej osobe vstúpiť pod rameno alebo prídavné zariadenie.** Pri opustení sedadla vodiča sa môže zmeniť stabilita nakladača, čo môže spôsobiť prevrátenie stroja. Majte vždy na pamäti, že rameno môže neočakávane klesnúť v dôsledku straty stability alebo mechanickej poruchy alebo ak iná osoba obsluhuje ovládače nakladača, čo vedie k riziku rozdrvenia. Nakladač nie je určený na dlhšie držanie zdvihnutého bremena. Pred opustením sedadla vodiča pevne spustite prídavné zariadenie na zem a nikdy nedovoľte žiadnej osobe vstúpiť pod rameno alebo prídavné zariadenie.



VAROVANIE

- Nikdy nepoužívajte prídavné zariadenie na zdvíhanie alebo prepravu osôb alebo ako akýkoľvek druh pracovnej plošiny, a to ani dočasne.
- Venujte pozornosť okoliu a všetkým ostatným osobám a strojom pohybujúcim sa v okolí. Venujte pozornosť obrysom terénu a iným nebezpečenstvám, ako sú vetvy a stromy, ktoré môžu siahať do oblasti vodiča, uvoľnené kamene a klzké povrchy.
- Ubezpečte sa, že priestor nad hlavou je dostatočný. Náraz do prekážky nad hlavou môže spôsobiť prevrátenie nakladača. Udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od elektrických káblov, svetiel alebo iných elektrických systémov. Náraz do častí pod prúdom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Pri práci vnútri zabezpečte dostatočné vetranie. Nakladač nepoužívajte v uzavretých priestoroch bez ohľadu na typ motora alebo druh paliva. Koncentrácia výfukových plynov môže dosiahnuť nebezpečnú úroveň.
- Prídavné zariadenie používajte iba na určený účel. Iné použitie môže spôsobiť zbytočné bezpečnostné riziká a poškodiť zariadenie.
- Skontrolujte, či je nakladač vybavený potrebnými bezpečnostnými komponentmi a či sú komponenty v pracovnom stave. Musí sa používať bezpečnostný pás. Ak existujú osobitné riziká týkajúce sa pracovnej oblasti, použite vhodné bezpečnostné vybavenie.
- Taktiež si prečítajte bezpečnostné pokyny a informácie o správnom používaní nakladača v návode na obsluhu nakladača.



VAROVANIE

**Riziko rozdrvenia – Nikdy nedovoľte iným osobám, aby sa dostali pod zdvihnuté prídavné zariadenie alebo rameno nakladača.** Pamätajte si, že rameno nakladača sa môže spustiť alebo nakloniť, aj keď bol motor vypnutý (riziko rozdrvenia). Nakladač nie je určený na dlhšie držanie zdvihnutého bremena. Pred opustením sedadla vodiča vždy spustite prídavné zariadenie do bezpečnej polohy.







NEBEZPEČENSTVO

**Riziko udusenia – Nikdy nepoužívajte nakladač so spaľovacím motorom v interiéri.**

Používanie nakladača so spaľovacím motorom (nafta, benzín alebo LPG) v malých uzavretých priestoroch alebo v zle vetraných priestoroch môže mať za následok nebezpečné hladiny oxidu uhoľnatého (CO) a oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>) v priebehu niekoľkých minút od naštartovania nakladača, čo môže spôsobiť stratu vedomia a dokonca smrť. **Nakladač nikdy nepoužívajte v interiéri alebo v čiastočne uzavretých priestoroch**, pokiaľ ste sa nebezpečili, že je nainštalovaný špeciálny vetrací systém. Veľké vnútorné priestory, ako sú sklady, hospodárske budovy alebo továrne, môžu mať dostatočný vnútorný objem, ktorý umožňuje dočasné používanie spaľovacích motorov, ale nemalo by sa s tým počítať.

Všetky spaľovacie motory produkujú okrem iných výfukových plynov aj oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>) a môžu uvoľňovať aj oxid uhoľnatý (CO), ktorý sa môže rýchlo koncentrovať a dosiahnuť nebezpečnú úroveň. Nakladač používajte iba vonku a ďaleko od okien, dverí a priechodov.

Zvýšená hladina oxidu uhličitého alebo oxidu uhoľnatého v dýchanom vzduchu sa nedá zaznamenať bez špeciálneho meracieho zariadenia. Príznaky otravy oxidom uhoľnatým zahŕňajú nevoľnosť, bolesti hlavy, závrate, ospalosť a strata vedomia.

Ak si všimnete príznaky otravy oxidom uhoľnatým, ihneď prejdite na čerstvý vzduch. Vyhľadajte lekársku pomoc.

**Nezabudnite nosiť vhodné osobné ochranné prostriedky:**



- Hlučnosť na sedadle vodiča môže prekročiť 85 dB (A) v závislosti od modelu nakladača a pracovného cyklu. Dlhodobé vystavenie hlasnému hluku môže poškodiť sluch. Pri práci so nakladačom noste ochranu sluchu.



- Noste ochranné rukavice.



- Pri práci so nakladačom noste bezpečnostnú obuv.



- Používajte ochranné okuliare, napr. pri manipulácii s hydraulickými komponentmi.

**Bezpečné zastavenie prídavného zariadenia pred presunom do blízkosti prídavného zariadenia:****VAROVANIE**

Po vykonaní procesu bezpečného zastavenia vždy zastavte prídavné zariadenie pred opustením sedadla vodiča. Proces bezpečného zastavenia zabraňuje akýmkoľvek neúmyselným pohybom prídavného zariadenia. Upozorňujeme, že rameno nakladača môže klesnúť, aj keď je motor nakladača vypnutý. Proces bezpečného zastavenia:

- Spustíte rameno a prídavné zariadenie na zem.
- Vypnite motor nakladača a zatiahnite parkovaciu brzdu.
- Vypustíte zvyškový tlak z hydraulického systému. Niekoľkokrát posuňte všetky hydraulické ovládacie páky do ich krajných polôh.
- Vyberte kľúč zapaľovania, aby ste zabránili naštartovaniu stroja.

## 4. Technické špecifikácie

Tabuľka 2 – Paletizačné vidly s bočným hydr. posuvom – Špecifikácie

Číslo produktu	A36279
Dĺžka vidiel:	1100 mm
Typ a šírka ramena vidiel:	Kovaná oceľ, 100 mm
Hmotnosť paletizačných vidiel (zostava vrátane zadnej opierky):	173 kg
Oddelenie ramien vidiel:	67 - 747 mm
Limit pracovného zaťaženia: (maximálne technické zaťaženie a bod zaťaženia):	1200 kg, 420 mm
Kapacita zdvihu:	V závislosti od modelu nakladača. Pozrite si kapacitu zdvihu na strane 23
Predĺžovacia zadná opierka:	Štandardné: sklopná zadná opierka A36283
Vhodné nakladače AVANT:	Pozrite si tabuľku 1

### 4.1 Bezpečnostné štítky a hlavné komponenty prídavného zariadenia

Nižšie sú uvedené štítky a označenia na prídavnom zariadení. Štítky musia byť na zariadení viditeľné a čitateľné. Vymeňte akýkoľvek nejasný alebo chýbajúci štítok. Nové štítky môžete získať od svojho predajcu alebo s využitím kontaktných informácií uvedených na zadnej strane.



**VAROVANIE**

**Uistite sa, že sú všetky varovné nálepky sú čitateľné.** Výstražné štítky obsahujú dôležité bezpečnostné informácie a pomáhajú identifikovať a zapamätať si riziká spojené so zariadením. Vymeňte poškodené alebo chýbajúce varovné štítky za nové.



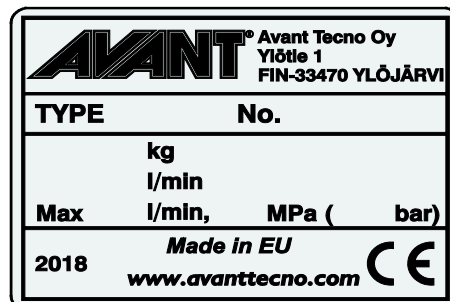
A46771



A46772



A46803

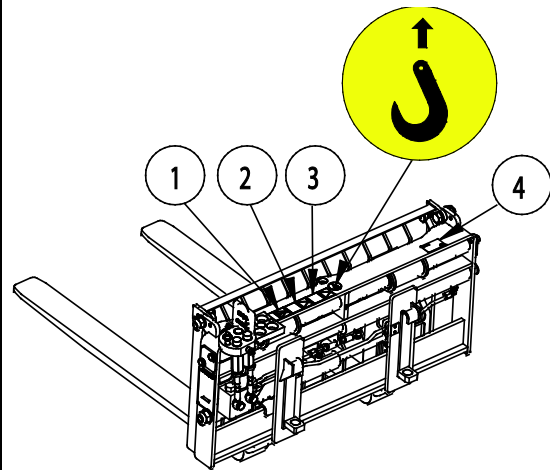


Identifikačný štítok prídavného zariadenia A417897

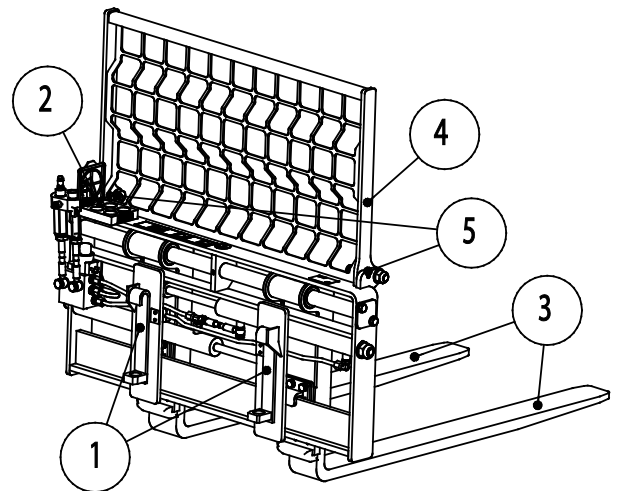
**Nalepenie novej nálepky:** Povrch dôkladne očistite, aby ste úplne odstránili masť. Nechajte povrch úplne vyschnúť. Odlepte ochrannú fóliu z nálepky a pevne nálepku pritlačte, aby ste ju nalepili. Dajte pozor, aby ste sa nedotkli lepidla nálepky.

**Tabuľka 3 – Umiestnenie nálepiek a varovné správy**

	Nálepka	Varovná správa
1	A46771	Nebezpečenstvo nesprávneho použitia – Pred použitím si prečítajte pokyny.
2	A46772	Nebezpečenstvo rozdrvenia – Nechodte pod zdvihnuté prídavné zariadenie, držte sa mimo zdvihnutého zariadenia.
3	A46803	Nebezpečenstvo priškripania a porezania. Nedotýkajte sa pohyblivých častí, nenechávajte zariadenie v chode. Prídavné zariadenie obsluhujte iba zo sedadla vodiča.
4	A417897	Identifikačný štítok prídavného zariadenia


**Tabuľka 4 – Paletizačné vidly s bočným hydr. posuvom – Hlavné komponenty**

1	Rýchloupínacia doska
2	Držiak multikonektora
3	Vidly
4	Predlžovacia zadná opierka
5	Uzamknutie čapu predlžovacej zadnej opierky



## 5. Pripevnenie prídavného zariadenia

Pripojenie prídavného zariadenia k nakladaču je rýchle a jednoduché, musí sa však vykonať opatrne. Prídavné zariadenie je namontované na rameno nakladača pomocou rýchchloupínacej dosky a zodpovedajúcej súčasti na prídavnom zariadení.

Ak nie je prídavné zariadenie zaistené na nakladači, môže sa od neho odpojiť a vyvolať nebezpečnú situáciu. Keď prídavné zariadenie nebolo zaistené, nakladač nesmie mať aktivovaný pohon a rameno nesmie byť nikdy vo zdvihnutej polohe. Na zabránenie nebezpečným situáciám sa vždy riadte spojovacím postupom popísaným nižšie. Taktiež musíte dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode. Prídavné zariadenie sa na nakladač montuje nasledovne:

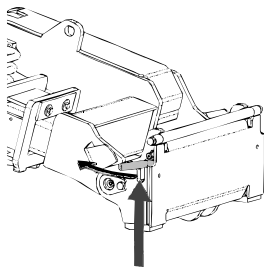


**VAROVANIE**

**Riziko rozdrvenia – Uistite sa, že nezamknuté prídavné zariadenie sa nepohne ani nespadne.** Nestojte v oblasti medzi prídavným zariadením a nakladačom. Montáž prídavného zariadenia vykonávajte iba na rovnom povrchu.

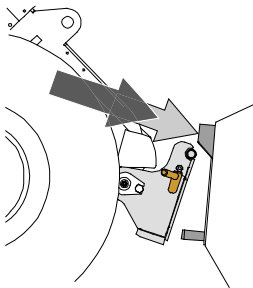
S nezaisteným prídavným zariadením nikdy nepohybujte ani ho nezdvíhajte.

### Rýchchloupínací systém Avant:



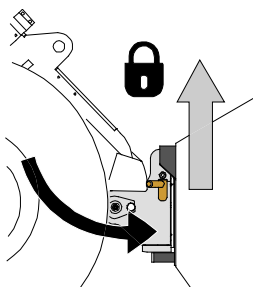
#### 1. krok:

- Zdvihnite zaist'ovacie čapy rýchchloupínacej dosky hore a otočte ich dozadu do drážky tak, aby sa zaistili v hornej polohe.
- Ak je váš nakladač vybavený hydraulickým systémom zaistenia prídavného zariadenia, pozrite si v príslušnej príručke dodatočné pokyny o použití zaist'ovacieho systému.
- Zaistite, že hydraulické hadice a káblové zväzky neprekážajú.



#### Krok 2:

- Hydraulicky otočte rýchchloupínaciu dosku do polohy šikmo vpred.
- Pohnite nakladač na prídavné zariadenie. Ak je váš nakladač vybavený teleskopickým ramenom, môžete ho využiť.
- Nastavte polohu horných čapov rýchchloupínacej dosky nakladača tak, aby boli pod zodpovedajúcimi konzolami prídavného zariadenia.



#### Krok 3:

- Pomaly zdvíhajte rameno – ovládaci páku ramena ťahajte smerom dozadu na zdvíhanie prídavného zariadenia zo zeme.
- Otočte ovládaci páku ramena doľava, aby ste otočili dolnú časť rýchchloupínacej dosky na prídavné zariadenie.
- Ručne zaistite zaist'ovacie čapy alebo použite hydraulické zaistenie.
- **Vždy skontrolujte zaistenie oboch zaist'ovacích čapov.**



VAROVANIE

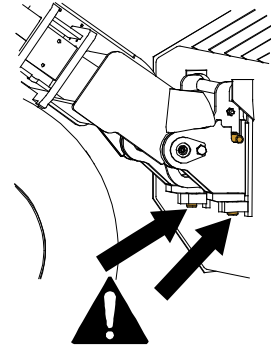
**Riziko rozdrvenia – Zabráňte prevráteniu prídavného zariadenia.** Nadmerné naklonenie alebo zdvíhanie nezaisteného prídavného zariadenia zvyšuje riziko prevrátenia prídavného zariadenia. Nepoužívajte automatické uzamknutie zaistovacích čapov, ak je prídavné zariadenie zdvihnuté viac ako jeden meter nad zemou. Ak sa zaistovacie čapy pri naklonení nevrátia do normálnej polohy, nenakláňajte ani nezdvíhajte prídavné zariadenie. Položte pripojené zariadenie na zem a zabezpečte ručné uzamknutie.



VAROVANIE

**Riziko padajúcich predmetov – Zabráňte pádu prídavného zariadenia.**

Prídavné zariadenie, ktoré nebolo úplne zaistené k nakladaču, môže spadnúť na rameno alebo smerom k obsluhu alebo spadnúť pod nakladač počas pojazdu, čo spôsobí stratu kontroly nad nakladačom. S nezaisteným prídavným zariadením nikdy nepohybujte ani ho nezdvíhajte. Pred pohnutím alebo zdvihnutím prídavného zariadenia sa uistite, že zaistovacie čapy sú v dolnej polohe a prechádzajú cez upínacie prvky na prídavnom zariadení na oboch stranách.



VAROVANIE

**Uistite sa, že prídavné zariadenie je kompatibilné s nakladačom.** Okrem mechanickej kompatibility prídavného zariadenia sa musí zabezpečiť stabilita nakladača, možné preťaženie prídavného zariadenia a kompatibilita ovládacích systémov nakladača. Ak používate prídavné zariadenie s nakladačom, ktorý nie je vhodný pre váš model prídavného zariadenia, možné riziká zahŕňajú prevrátenie, poškodenie v dôsledku preťaženia a riziká súvisiace s nekontrolovaným pohybom prídavného zariadenia a jeho častí. Ak sa váš nakladač neuvádza v tabuľke 1 na strane 5, opýtajte sa svojho predajcu Avant pred používaním tohto prídavného zariadenia.

## 5.1 Pripájanie a odpájanie hydraulických hadíc

Na nakladačoch Avant sa hydraulické hadice pripájajú pomocou multikonektorového systému. Ak máte nakladač Avant séria 300 – 700 s bežnými rýchlospojkami a chcete ich zmeniť na multikonektorový systém, obráťte sa na svojho predajcu Avant alebo servisné stredisko so žiadosťou o pokyny alebo inštalačné služby.



VAROVANIE

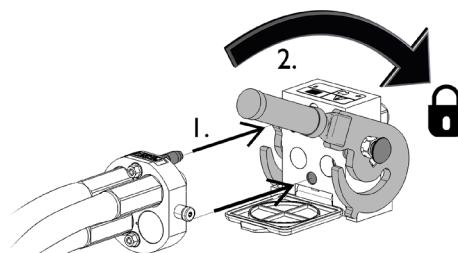
**Riziko pohybu prídavného zariadenia alebo vystreknutia hydraulického oleja – Nikdy nepripájajte ani neodpájajte rýchlospojky alebo iné hydraulické komponenty, kým je ovládací páka prídavnej hydrauliky zaistená alebo ak je systém pod tlakom.** Pripájanie alebo odpájanie hydraulických spojok v systéme pod tlakom môže spôsobiť neúmyselné pohyby prídavného zariadenia alebo vystreknutie natlakovanej kvapaliny, čo môže mať za následok vážne zranenia alebo popáleniny. Pred odpojením hydrauliky vykonajte proces bezpečného zastavenia.

## OZNÁMENIE

Všetky armatúry udržiavajte v maximálnej možnej čistote. Na prídavnom zariadení aj nakladači používajte ochranné krytky. Špina, ľad atď. značne komplikujú používanie armatúr. Nikdy nenechávajte hadice visieť na zem. Spojky uložte na držiak prídavného zariadenia.

### Pripojenie multikonektorového systému:

1. Zarovnajte kolíky konektora prídavného zariadenia so zodpovedajúcimi otvormi konektora nakladača. Multikonektor sa nepripojí, ak je konektor prídavného zariadenia obrátený hlavou dolu.
2. Otočením páky smerom k nakladaču pripojte a zaistite multikonektor.

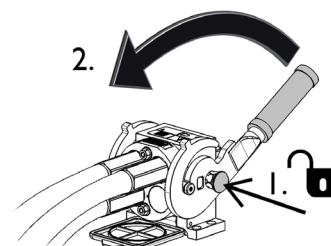


Páka by sa mala ľahko pohybovať po celej dráhe až do jej zaistovacej polohy. Ak sa páka nepohybuje hladko, skontrolujte zarovnanie a polohu konektora a očistite konektory. Okrem toho vypnite nakladač a vypustite zvyškový hydraulický tlak.

### Odpojenie multikonektorového systému:

Pred odpojením spustite prídavné zariadenie na pevný a rovný povrch.

1. Vypnite prídavnú hydrauliku nakladača.
2. Na odpojenie konektora otáčajte páku a súčasne stláčajte uvoľňovacie tlačidlo.
3. Po ukončení operácie umiestnite multikonektor na jeho držiak na prídavnom zariadení.



### Odpájanie hydraulických hadíc:

Pred odpojením armatúr spustite prídavné zariadenie do bezpečnej polohy na pevnom a rovnom povrchu. Otočte ovládaciu páku prídavnej hydrauliky do neutrálnej polohy.

## OZNÁMENIE

Pri odpájaní prídavného zariadenia vždy odpojte hydraulické spojky pred uvoľnením rýchlopínacej dosky, aby ste predišli poškodeniu hadice a akémukoľvek rozliatiu oleja. Nainštalujte ochranné krytky späť na armatúry, aby ste zabránili vniknutiu nečistôt do hydraulického systému.

### Uvoľnenie zvyškového hydraulického tlaku:

Pokiaľ v hydraulickom systéme prídavného zariadenia zostane zvyškový tlak, hydraulické spojky sa často dajú odpojiť, ale ďalšie pripojenie môže byť náročné. Ak sa armatúry nedajú pripojiť, treba po vypnutí motora vypustiť zvyškový tlak otočením ovládacej páky prídavnej hydrauliky nakladača. Aby ste sa uistili, že v hydraulickom systéme prídavného zariadenia nebude žiadny zvyškový tlak, pred odpojením spojok vypnite motor nakladača a pohybujte ovládanou pákou prídavnej hydrauliky nakladača dozadu a dopredu.

## 5.2 Elektrické pripojenie

### **Elektrické funkcie prídavného zariadenia:**

Prídavné zariadenie je vybavené elektrickým prepínacím ventilom na výber medzi funkciami vidiel. Prepínací ventil umožňuje posunúť vidly ďalej od seba alebo ich priťahovať k sebe, prípadne posunúť náklad na stranu stroja, doľava alebo doprava.

Elektrický prepínací ventil paletizačných vidiel sa dá ovládať pomocou štandardného káblového zväzku dodávaného s prídavným zariadením alebo so súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavného zariadenia nakladača.

### 5.2.1 Na pripojenie káblového zväzku prídavného zariadenia k nakladaču

Od roku 2016 je v multikonektore prídavného zariadenia začlenená elektrická zástrčka. Samostatné káblové zväzky sa však dodávajú aj s prídavným zariadením, aby sa prídavné zariadenie dalo prepojiť a používať s nakladačmi, ktoré nie sú vybavené súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení.

V závislosti od vybavenia nakladača a prídavného zariadenia existujú tri spôsoby pripojenia elektrického konektora:

#### 1. **Ak váš nakladač nie je vybavený súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení:**

Použite samostatný súbor káblov so spínačom, dodaný s prídavným zariadením. Pripojte tento kábel k 12 V elektrickej zásuvke vedľa sedadla vodiča nakladača a k elektrickej zástrčke prídavného zariadenia.

1. Elektrická zástrčka sa zapojí do 12 V elektrickej zásuvky vedľa sedadla vodiča nakladača.

Viac informácií o elektrickej zásuvke nakladača nájdete v návode na obsluhu nakladača.

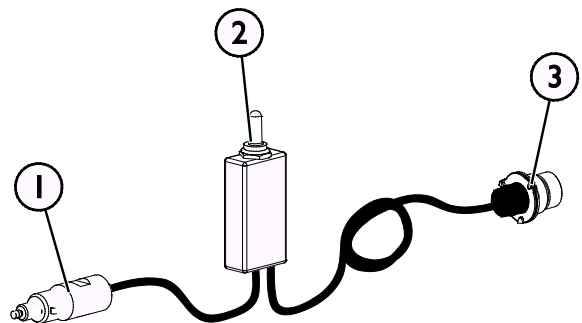
#### 2. Spínač ON-OFF

Umiestnenie spínača v kabíne vyberte tak, aby bol spínač ľahko dostupný, ale nedal sa použiť neúmyselne.

Tento kábel so spínačom sa dá použiť iba na reguláciu otáčania žľabu.

#### 3. Pripojte elektrickú zástrčku prídavného zariadenia.

Ak je prídavné zariadenie vybavené elektrickou zástrčkou, ktorá je začlenená do multikonektora prídavného zariadenia, odpojte kábel od multikonektora.



**Káblový zväzok A34731**

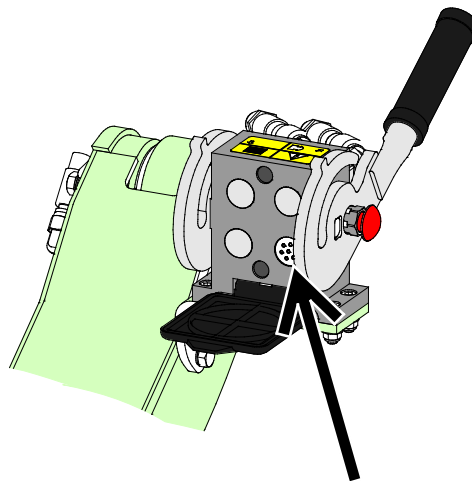


## 2. Ak je váš nakladač

- vybavený súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení a
- nakladač bol vyrobený **po** roku 2016:

Ak je nakladač vybavený súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení a do multikonektora je začlenená elektrická zásuvka, káblový zväzok prídavného zariadenia je pripojený po pripojení multikonektora. Pred pripojením multikonektora vyčistite obidva multikonektory.

Ak je nakladač vybavený súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení, samostatný káblový zväzok A34731 nie je potrebný.



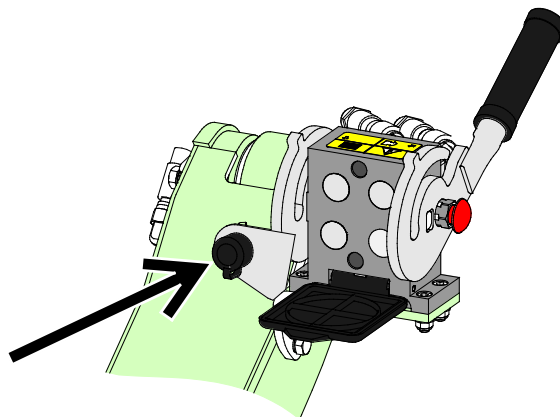
**Súprava na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení, nakladač vyrobený v roku 2016 alebo neskôr**

## 3. Ak je váš nakladač

- vybavený súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení a
- vyrobený **pred** rokom 2016:

Ak je nakladač vybavený súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení a vedľa multikonektora nakladača je umiestnená elektrická zásuvka, zapojte elektrickú zástrčku prídavného zariadenia do zásuvky nakladača.

Ak je nakladač vybavený súpravou na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení, samostatný káblový zväzok A34731 nie je potrebný.



**Súprava na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení, nakladač vyrobený v roku 2015 alebo skôr**

### OZNÁMENIE

Uistite sa, že sa elektrické káble nezachytia, nezmačknú ani nenatiahnu, keď sa zariadenie pohne.

Súprava na ovládanie elektrických funkcií prídavných zariadení umožňuje ľahký prístup k súprave ovládacích spínačov na konci ovládacej páky ramena.

Viac informácií o elektrickej zásuvke nakladača nájdete v návode na obsluhu nakladača.

## 6. Práca s paletizačnými vidlami

Skôr než začnete pracovať, znova skontrolujte prídavné zariadenie a pracovné prostredie a odstráňte všetky prekážky z pracovnej oblasti. Rýchla kontrola zariadenia a pracovnej oblasti pred použitím sú súčasťou zaistenia bezpečnosti a najlepšieho výkonu zariadenia.



**VAROVANIE**

### Riziko prevrátenia – Vyhnite sa nadmernému zaťaženiu.

Pri manipulácii s príliš ťažkým bremenami alebo v dôsledku dynamických pohybov spôsobených pojazdom a manipuláciou s ťažkým bremenom sa nakladač môže prevrátiť. Keď je rameno nakladača v horizontálnej polohe alebo keď sa zaťaženie blíži ku kapacite zdvihu, nevysúvajte teleskopické rameno. Keď si všimnete, že zadné kolesá nakladača čoskoro stratia kontakt so zemou alebo ak indikátor zaťaženia nakladača (ak je namontovaný) vysielá signál:

- Pokojne spustite bremeno a zatahnite teleskopické rameno
- Zabráňte náhlym zmenám rýchlosti alebo smeru jazdy, keď je rameno zdvihnuté
- V prípade potreby použite ďalšie protizávažia



**VAROVANIE**

**Riziko rozdrvenia – Uistite sa, že náklad sa nepohne ani nespadne.** Keď je prídavné zariadenie zdvihnuté do veľkej výšky, nikdy ho nenakláňajte dozadu. Pracujte iba so strojmi, ktoré sú vybavené konštrukciami ROPS a FOPS.



**VAROVANIE**

**Riziko rozdrvenia – Nikdy nedovoľte iným osobám, aby sa dostali pod zdvihnuté prídavné zariadenie alebo rameno nakladača.** Pamätajte si, že rameno nakladača sa môže spustiť alebo nakloniť, aj keď bol motor vypnutý (riziko rozdrvenia). Nakladač nie je určený na dlhšie držanie zdvihnutého bremena. Pred opustením sedadla vodiča vždy spustite prídavné zariadenie do bezpečnej polohy.





**VAROVANIE**

**Riziko pádu z výšky a rozdrvenia pod lyžicou alebo nakladačom – Nikdy nepoužívajte lyžicu ako zdvíhaciu plošinu alebo na prepravu osôb.** Nikdy nepoužívajte nakladač alebo jeho prídavné zariadenie na prepravu osôb alebo ako akýkoľvek druh pracovnej plošiny, a to ani dočasne. Nikdy nelezte na prídavné zariadenie.

Pred opustením sedadla vodiča vždy položte lyžicu na zem. Nakladač nie je určený na dlhšie držanie zdvihnutého bremena.



## 6.1 Kontroly pred použitím

- Skontrolujte všeobecný stav prídavného zariadenia a nakladača. Prídavné zariadenie sa nesmie používať, ak nakladač nie je v dobrom pracovnom stave. Pokyny na údržbu nájdete v kapitole 7.
- Z pracovnej oblasti odstráňte všetky prekážky a vopred pripravte palety na zdvíhanie. Nezabudnite na správne pracovné postupy a zbytočne neopúšťajte sedadlo vodiča.
- Skontrolujte, či sú palety, ktoré sa majú premiestniť, v dobrom stave.
- Skontrolujte, či sú vidly správne upevnené na ráme a či je bočný posun vidiel správne nastavený.
- Pri obsluhu zariadenia zabezpečte, aby sa okoloidúci nachádzali v bezpečnej vzdialenosti. Nedovoľte nikomu vstúpiť do nebezpečného priestoru ramena alebo stáť priamo pred nakladačom. Skontrolujte tiež, či sa dá s nakladačom bezpečne cúvať.
- Vždy, keď je to možné, použite predlžovaciu zadnú opierku nákladu.
- Prídavné zariadenie alebo ovládače nakladača obsluhujte iba vtedy, keď sedíte na sedadle vodiča.
- Zaistite, aby sa nakladač a prídavné zariadenie používali bezpečne a podľa zamýšľaného účelu.
- Nepoužívajte paletizačné vidly na zdvíhanie osôb alebo ako akýkoľvek druh pracovnej plošiny.

## 6.2 Používanie paletizačných vidiel

Naučte sa manipulovať s kĺbovými nakladačmi v stiesnených priestoroch. Manipulačné vlastnosti kĺbového nakladača sa líšia od iných typov nakladačov alebo štandardných vysokozdvížných vozíkov. Môže sa vyžadovať špeciálne zaškolenie a prax. Precvičte si manipuláciu s nakladačom vybavenom paletizačnými vidlami a sledujte, ako sa paletizačné vidly pri otáčaní s nakladačom pohybujú do strán, a to pri jazde vpred aj pri cúvaní.



**VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo rozdrvenia – prudké pohyby môžu spôsobiť stratu stability.**

Pohyby, ako je náhle zastavenie, otáčanie alebo spustenie ramena, môžu spôsobiť stratu stability. Pri manipulácii s ťažkými bremenami jazdite vždy pomaly a používajte ovládače nakladača veľmi opatrne.



**VAROVANIE**

**Zabráňte náhlej strate stability – Nikdy neťahajte bremená, napríklad z police.**

Ak je bremeno, ktoré chcete zdvíhať z výšky, príliš ťažké, nakladač sa môže pri cúvaní preklopiť dopredu. S nakladačom nikdy necúvajte a neťahajte, kým sa nebezpečíte, že nakladač dokáže manipulovať so zdvíhaným bremenom.

**Ak nakladač nie je vybavený samovyrovnávaním ramena:**



**VAROVANIE**

**Zabráňte tomu, aby na vás spadol materiál – Sledujte polohu lyžice.** Pri zdvíhaní materiálu do výšky sa súčasne musí nakloniť doska lyžice, aby sa zabránilo pádu bremena na nakladač alebo obsluhu. Vybavenie nakladača možnosťou samovyrovnávania ramena uľahčuje opakované nakladanie.

## 6.2.1 Bočný posun a nastavenie šírky vidiel

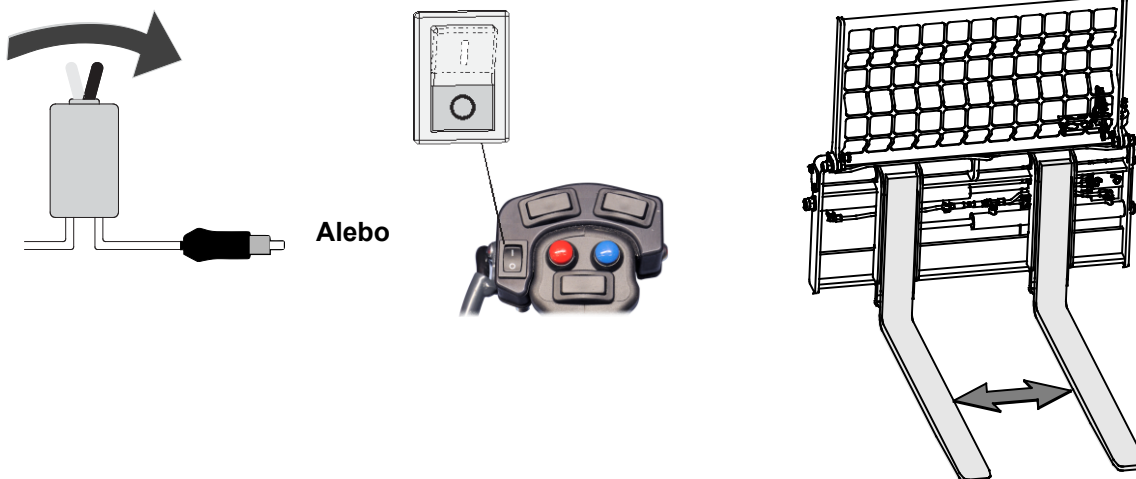
### Režim bočného posunu a režim nastavenia šírky

Vyberte potrebný prevádzkový režim pomocou spínača súpravy ovládacích spínačov prídavnej hydrauliky alebo spínača samostatného káblového zväzku.

Na ovládanie v zvolenom režime používajte ovládaciu páku prídavnej hydrauliky nakladača alebo príslušné elektrické tlačidlá pákového ovládača, ak sú k dispozícii.

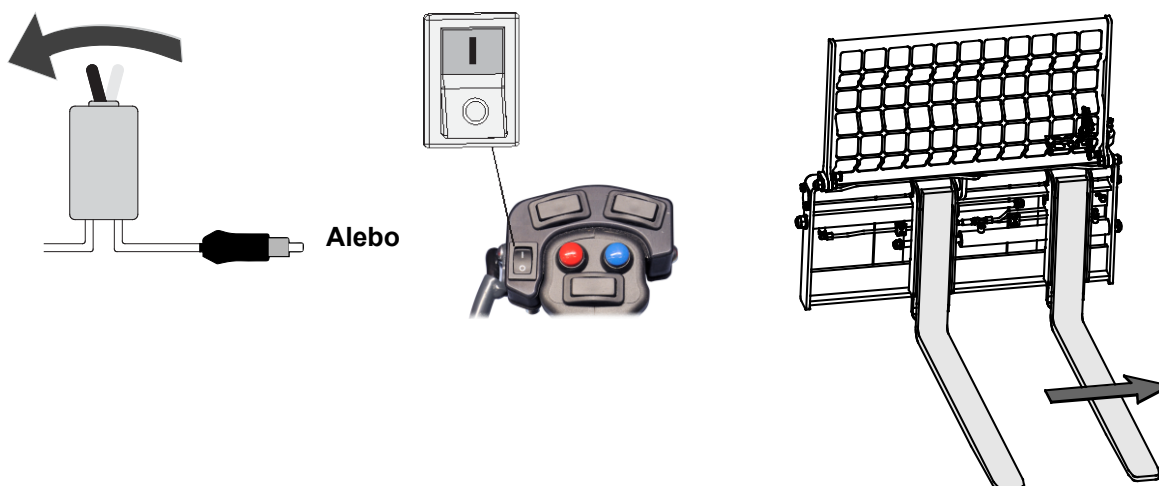
#### Režim nastavenia šírky

- Ak je elektrický spínač v polohe 0 alebo ak nie je káblový zväzok pripojený, nastavený je režim nastavenia šírky.



#### Režim bočného posunu

- Keď je elektrický spínač v polohe 1, ovládacia páka prídavnej hydrauliky nakladača reguluje bočný posun



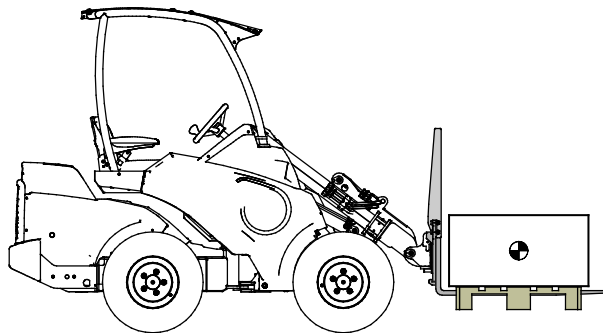
- Systém bočného posunu je určený na konečné nastavenie polohy palety, nie na tlačenie alebo ťahanie nákladu, ktorý je spustený na zemi.
- Ak nie je pripojený elektrický systém, dá sa použiť iba nastavenie šírky vidiel.
- Použite ovládaciu páku prídavnej hydrauliky a skontrolujte, ktorá funkcia je aktivovaná.

## OZNÁMENIE

Vidly nastavte čo najširšie. Aby ste dosiahli najlepšiu horizontálnu stabilitu, zabráňte nerovnomernému horizontálnemu rozloženiu nákladu. Na dosiahnutie najlepšej možnej stability nastavte šírku vidiel tak, aby bolo zaťaženie rovnomerne horizontálne rozložené.

### 6.2.2 Preprava nákladov

Pri každom použití paletizačných vidiel sa uistite, že je náklad dobre vyvážený a rovnomerne rozložený na oboch ramenách vidiel. Všetky bremená sa musia prepravovať čo najnižšie a čo najbližšie k nakladaču, ako je zobrazené na obrázku nižšie. Vidly držte nastavené čo najširšie.



#### Vzdialenosť ťažiska nákladu

Horizontálna vzdialenosť medzi ťažiskom a prednými kolesami nakladača ovplyvňuje kapacitu zdvihu nakladača. Ako ukazujú schémy zaťaženia v tomto príručke, keď nakladač zdvihne rameno, zaťaženie pohybuje smerom od nakladača. Keď je rameno nakladača v horizontálnej polohe, zaťaženie je v maximálnej vzdialenosti. Pre túto polohu je deklarovaná kapacita zdvihu.

#### Štandardná vzdialenosť ťažiska

Na vytvorenie schém zaťaženia sa ako ťažisko nákladu na paletizačných vidlách používajú tieto vzdialenosti. Vzdialenosť v závislosti od modelu nakladača, ako je zobrazené nižšie:

Nakladače série 200	400 mm
Nakladače série 400	
Avant 523	
Iné modely nakladača	500 mm

Táto vzdialenosť je vodorovná vzdialenosť medzi zvislou plochou ramena vidiel a ťažiskom nákladu na paletizačných vidlách.

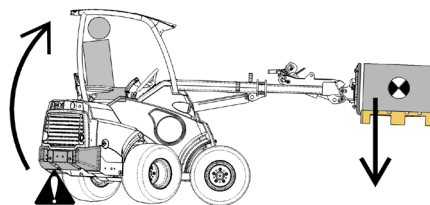
Všimnite si, že zatiaľ čo vertikálna poloha nákladu nie je priamo relevantná pre kapacitu zdvihu nakladača, ale vysoká vertikálna poloha nákladu znižuje bočnú stabilitu nakladača. Pre čo najvyššiu stabilitu nakladača by ťažisko nákladu by malo byť čo najnižšie.

#### Kapacita zdvihu a stabilita nakladača sú najlepšie, keď

- je kĺb nakladača udržiavaný vo vystretej polohe
- je ťažisko bremena čo najbližšie k nakladaču
- protizávažia sú prispôsobené nakladaču
- teleskopické rameno je počas zdvíhania zasunuté
- nezdvíha sa hrotmi vidiel



**Riziko prevrátenia – Vyhnite sa nadmernému zaťaženiu.** Ako usmernenie používajte maximálnu preklápaciu hmotnosť uvedenú v schéme v návode na obsluhu nakladača. Pamätajte si, že skutočná kapacita zaťaženia sa mení podľa prevádzkových podmienok, Veľký vplyv má hlavne vyrovnanosť pracovnej plochy. Budte obzvlášť opatrný, keď je aktivovaný snímač zaťaženia nakladača (ak sa používa). Tiež uistite sa, že pôda unesie hmotnosť nakladača, a dodržte odporúčané tlaky v pneumatikách.



### 6.3 Limit pracovného zaťaženia

Limit pracovného zaťaženia paletizačných vidiel je maximálne technicky prípustné zaťaženie paletizačných vidiel. Informácie o maximálnom bremene, ktoré sa dá s nakladačom zdvíhať, nájdete v kapitole Kapacita zdvihu.

Nikdy nemanipulujte s nákladom, ktorý je ťažší ako limit pracovného zaťaženia. Nadmerné zaťaženie alebo ťažký náklad umiestnený ďalej, ako je menovitá vzdialenosť nákladu, môže poškodiť paletizačné vidly a spôsobiť pád nákladu.

**Limit pracovného zaťaženia pre paletizačné vidly závisí od modelu paletizačných vidiel:**

Model paletizačných vidiel	A36279
Limit pracovného zaťaženia*	1000 kg
Bod zaťaženia**	500 mm
Kapacita zdvihu	Maximálny náklad, ktorý možno bezpečne zdvihnúť nakladačom, a bod zaťaženia závisia od nosnosti nakladača. Pozrite si kapacitu zdvihu na strane 23 tejto príručky a návod na obsluhu nakladača.

\*Deklarovaný limit pracovného zaťaženia platí, keď je náklad rovnomerne rozložený na oboch ramenách vidiel a ťažisko nákladu je v uvedenej vzdialenosti.

\*\* Táto vzdialenosť sa používa na definovanie maximálneho zaťaženia samotných paletizačných vidiel. Ďalšie informácie o vzdialenosti nájdete na strane 21.



**Riziko pustená nákladu – Nikdy neprekračujte limit pracovného zaťaženia prídavného zariadenia. Limit pracovného zaťaženia závisí od modelu paletizačných vidiel.** Nikdy neprekračujte toto zaťaženie. Vždy si pozrite kapacitu zdvihu nakladača, ktorá znamená maximálne prípustné zaťaženie pri každom modeli nakladača.

## 6.4 Kapacita zdvihu

Kapacita zdvihu je maximálne povolené zaťaženie pre každý model nakladača pri zohľadnení nižšie uvedených podmienok. Kapacita zdvihu je stanovená ako 60 % preklápacej hmotnosti v polohe zobrazenej na obrázkoch a v tabuľkách v tejto kapitole. Vyššia hodnota sa dá použiť na pevnom a rovnom teréne, v ideálnych podmienkach. Na nerovných povrchoch je potrebné použiť nižšiu hodnotu.

Ak chcete určiť kapacitu zdvihu každého modelu nakladača, vždy postupujte aj podľa návodu na obsluhu nakladača. Schéma zaťaženia je zobrazená v návode na obsluhu každého modelu nakladača. Diagram umožňuje vyhodnotiť manipulačnú schopnosť nakladača podľa vzdialenosti medzi ťažiskom bremena a prednou nápravou nakladača.

Tento návod obsahuje schémy zaťaženia, ktoré zobrazujú kapacitu zdvihu pre rôzne modely nakladačov vyrobených v roku 2018 alebo neskôr. Platí to aj pre iné modely nakladačov, ak majú rovnaké zaťaženie nápravy a hlavné rozmery.

### **Kapacita zdvihu sa vzťahuje na schémy zaťaženia, keď**

- sú nainštalované štandardné protizávažia nakladača
  - pridanie alebo odstránenie protizávaží môže značne zmeniť kapacitu zdvihu
- nakladač sa ovláda plynule a pokojne
  - prudké pohyby nakladača alebo jeho ramena môžu spôsobiť prevrátenie nakladača
  - kývanie nákladu môže spôsobiť prevrátenie nakladača
- že povrch je pevný, rovný a hladký
- dodrží sa odporúčaný tlak v pneumatikách.

Vždy si pamätajte, že skutočná kapacita zaťaženia sa mení podľa prevádzkových podmienok. Veľký vplyv majú hlavne šikmé plochy a nerovný terén v pracovnej oblasti. Uvedené hodnoty sa uplatňujú iba na rovnom a hladkom povrchu. Ak je váš nakladač vybavený systémom ukazovateľa zaťaženia, buďte mimoriadne opatrný, keď je senzor ukazovateľa zaťaženia aktivovaný.

### **Ako čítať schémy zaťaženia v tomto návode:**

Kapacitu zdvihu závisí od horizontálnej vzdialenosti nákladu od prednej nápravy nakladača. Schémy zaťaženia zobrazujú kapacitu zdvihu v rôznych polohách ramena nakladača a s kĺbovým rámom nakladača v rovnej a plne vystretej polohe.

Schémy zaťaženia v tomto návode zobrazujú kapacitu zdvihu, ktorá je definovaná ako 50 % preklápacej hmotnosti nakladača v každej polohe.

Návod zobrazuje kapacitu zdvihu pre nakladače vyrobené v roku 2018 alebo neskôr. Platí to aj pre iné modely nakladačov, ak majú rovnaké zaťaženie nápravy a hlavné rozmery.

### **OZNÁMENIE**

Nákresy schém zaťaženia zobrazujú približné vzdialenosti a výšku dosahu. Schémy zaťaženia poskytujú odhad vzdialeností, ktorý pomáha určiť kapacity zdvihu. Nie sú to presné výkresy vzdialeností.



**VAROVANIE**

**Riziko prevrátenia – Pri manipulácii s ťažkými bremenami držte teleskopické rameno zasunuté.** Nevysúvajte teleskopické rameno, keď sa zaťaženie blíži ku kapacite zdvihu nakladača alebo pri zdvihnutí nákladu do výšky.

**VAROVANIE**

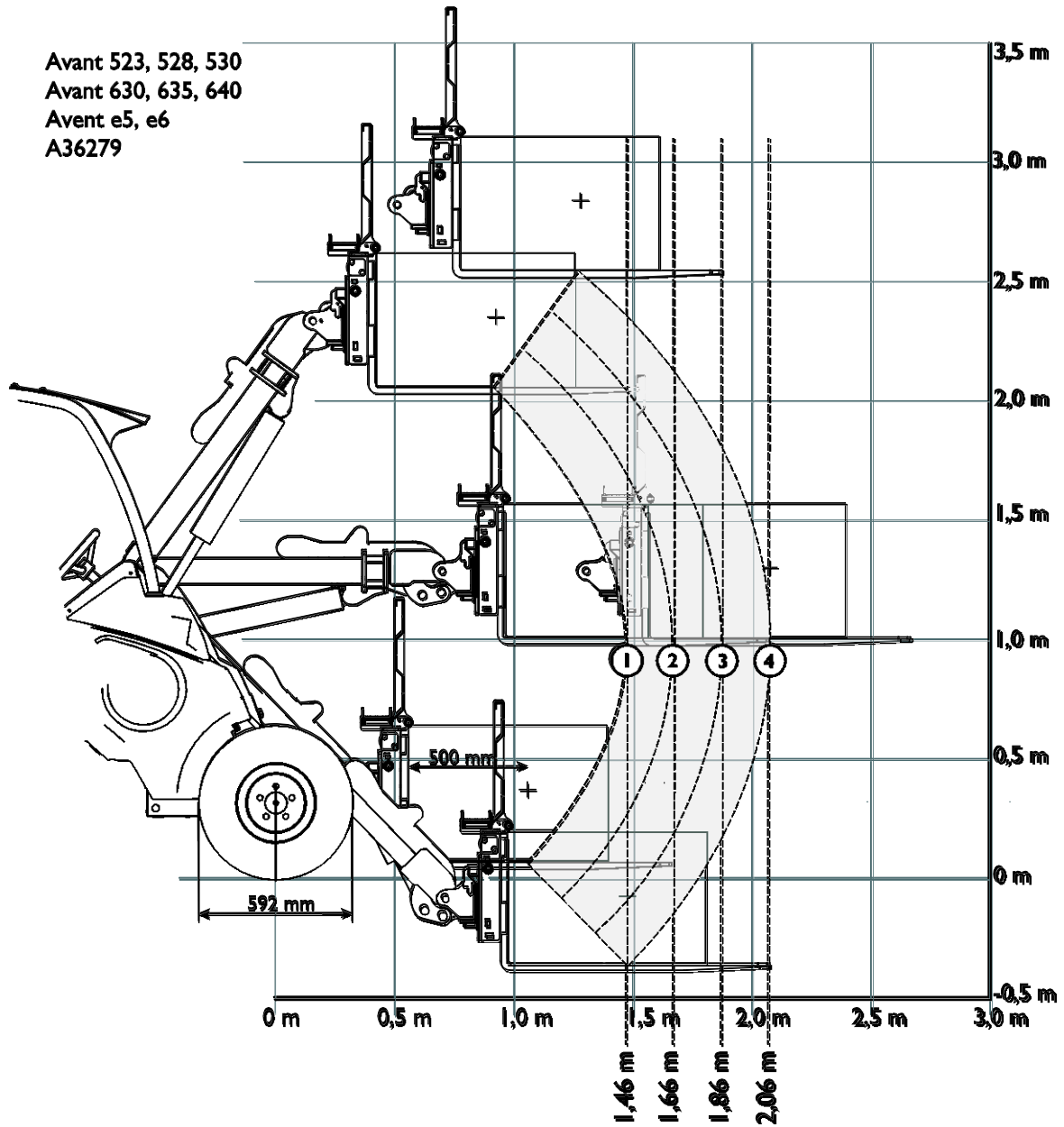
**Riziko prevrátenia – Zachovávajúte kapacitu zdvihu nakladača.** Maximálne bremeno, ktoré sa dá s nakladačom zdvíhať, teda kapacita zdvihu, závisí od niekoľkých faktorov vrátane napríklad:

- Model nakladača a paletizačných vidiel
  - V tomto návode na obsluhu sa kapacita zdvihu počíta bez namontovaného zadného krytu.
  - Ak je nakladač vybavený inou voliteľnou kabínou ako konštrukcia ROPS, kapacita zdvihu bude vyššia.
- Poloha a predĺženie ramena nakladača
- Poloha ťažiska nákladu na paletizačných vidlách
  - Ťažisko nákladu je buď 400 mm alebo 500 mm od vertikálnej časti ramena paletizačných vidiel. Vzďialenosť sa uvádza na obrázkoch v tejto kapitole.
- Poloha kĺbového rámu nakladača
  - Tabuľky v tejto kapitole uvádzajú hodnotu kapacity zdvihu vo vyrovnanej polohe nakladača a pri maximálnom zatočení.
- Protizávažia na nakladači
  - V hodnotách sú zohľadnené štandardné protizávažia. Ak sa závažia pridajú alebo odstránia, kapacita zdvihu sa výrazne zmení.
- Pohyby nakladača, jeho rameno a náklad
- Hladkosť a akýkoľvek sklon povrchu

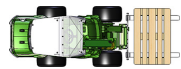
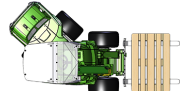
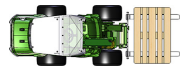
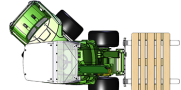
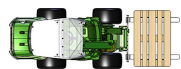
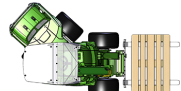
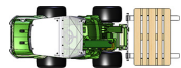
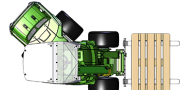
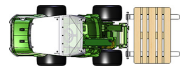
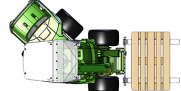
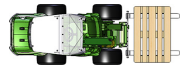
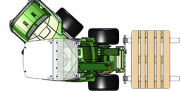
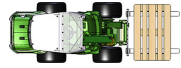
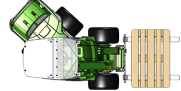
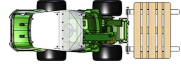
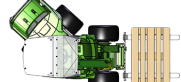
Vždy postupujte podľa návodu na obsluhu nakladača, ak chcete určiť kapacitu zdvihu každého modelu nakladača. Ďalšie informácie nájdete na nasledujúcich stranách.



## 6.4.1 Kapacita zdvihu – nakladače série 500, 600 a e

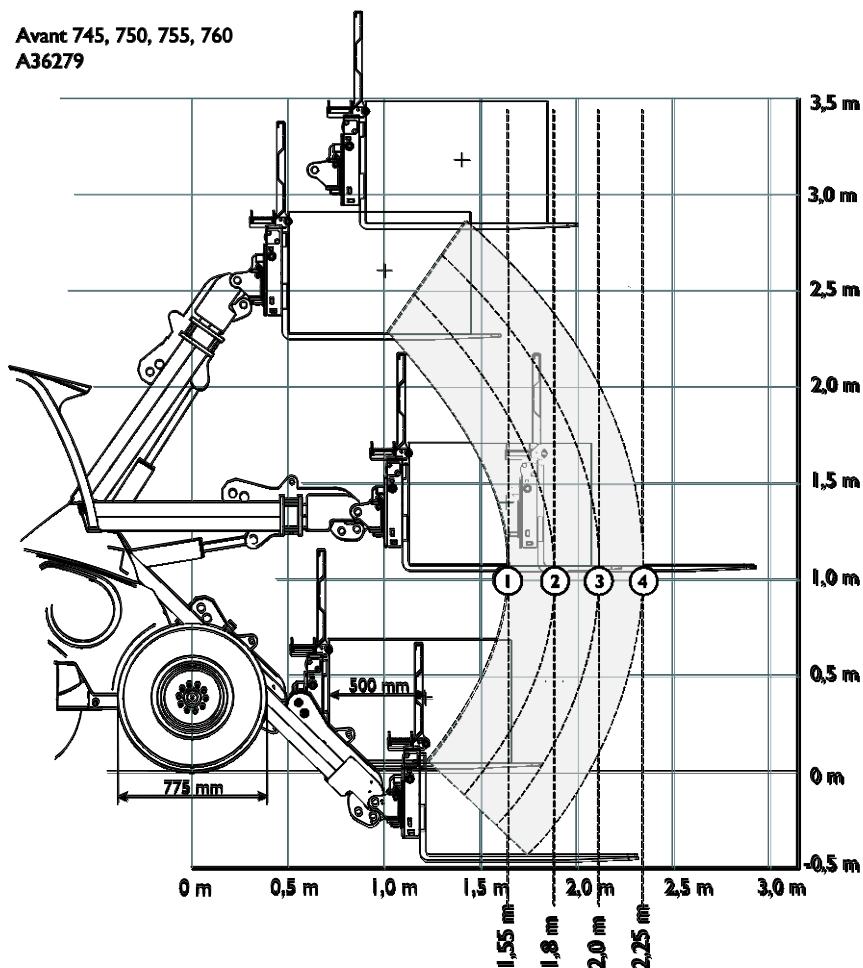


**Tabuľka 5 – Paletizačné vidly s bočným hydraulickým posunom A36279 – Kapacita zdvihu – Séria Avant 523, 528, 530, 630, 635, 640, e5, e6**

Model nakladača AVANT		Poloha ramena nakladača			
		1	2	3	4
523		340 kg	300 kg	255 kg	210 kg
		275 kg	235 kg	200 kg	165 kg
528		440 kg	390 kg	335 kg	280 kg
		370 kg	320 kg	275 kg	230 kg
530		445 kg	395 kg	340 kg	285 kg
		375 kg	325 kg	280 kg	235 kg
630		460 kg	405 kg	350 kg	295 kg
		385 kg	335 kg	290 kg	245 kg
635		490 kg	430 kg	375 kg	320 kg
		415 kg	365 kg	315 kg	265 kg
640		505 kg	450 kg	390 kg	330 kg
		425 kg	370 kg	320 kg	270 kg
e5		475 kg	420 kg	365 kg	310 kg
		390 kg	345 kg	295 kg	245 kg
e6		405 kg	355 kg	305 kg	255 kg
		330 kg	285 kg	245 kg	205 kg

## 6.4.2 Kapacita zdvihu – nakladače série 700

Avant 745, 750, 755, 760  
A36279

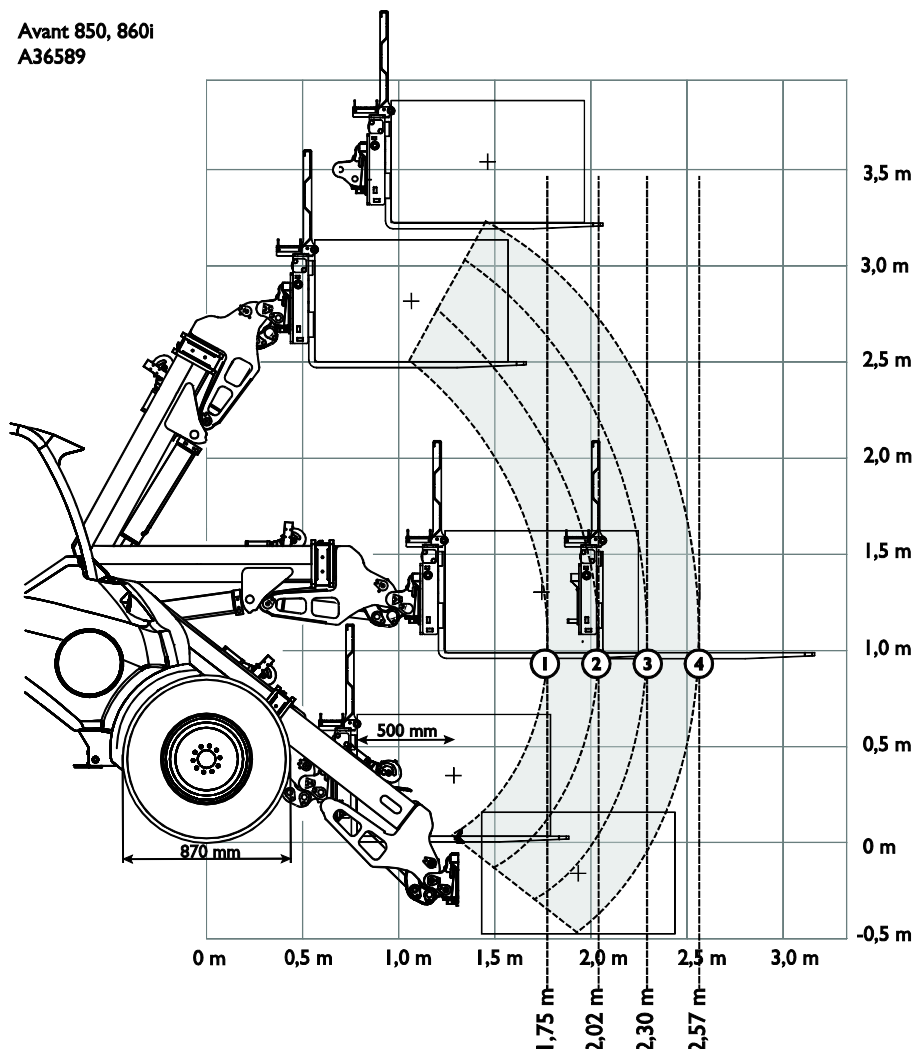


Tabuľka 6 – Paletizačné vidly 1100 A36279 – kapacita zdvihu – séria Avant 700

Model nakladača AVANT		Poloha ramena nakladača			
		1	2	3	4
745		655 kg	575 kg	500 kg	425 kg
		555 kg	485 kg	420 kg	355 kg
750		680 kg	605 kg	525 kg	445 kg
		575 kg	510 kg	440 kg	370 kg
755 760		690 kg	610 kg	530 kg	450 kg
		590 kg	520 kg	450 kg	380 kg

### 6.4.3 Kapacita zdvihu – séria 800

Avant 850, 860i  
A36589



Tabuľka 7 – Paletizačné vidly 1100 A36279 – kapacita zdvihu – séria Avant 800

		<i>Poloha ramena nakladača</i>			
<i>Model nakladača AVANT</i>		<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
<b>850 860i</b>		840 kg	735 kg	635 kg	535 kg
		715 kg	630 kg	540 kg	450 kg

### 6.5 Práca na nerovnom povrchu

Pri používaní zariadenia v naklonenom teréne a na svahoch sa vyžaduje zvýšená obozretnosť. Jazdite pomaly, najmä na naklonených, nerovných alebo klzkých povrchoch, a zabráňte náhlym zmenám rýchlosti alebo smeru jazdy. Ovládacie prvky ovládajte opatrnými a plynulými pohybmi. Dávajte pozor na priekopy, diery v zemi a iné prekážky, pretože pri náraze na prekážku môže dôjsť k prevráteniu nakladača.

V naklonenom teréne sa nedá dosiahnuť maximálna kapacita zdvihu. V horizontálne naklonenom teréne sa bremeno nesmie vysoko zdvihnúť. Pri zdvíhaní ťažkých bremien by kĺby rámu nakladača mali byť vo vyrovnanej polohe. Otáčanie bremena pri zdvíhaní ovplyvní stabilitu nakladača a môže spôsobiť prevrátenie stroja.

## 6.6 Práca s adaptérom náklonu

Adaptér náklonu je užitočná voliteľná výbava pri práci v mierne naklonenom teréne. Adaptér náklonu je namontovaný medzi prídavným zariadením a rýchloupínacou doskou nakladača. Adaptér umožňuje nakláňanie prídavného zariadenia do strán. Možnosti adaptéra náklonu v čase tlače tejto príručky boli náklon  $0 \pm 12,5^\circ$  (model A34148),  $\pm 45^\circ$  (model A36505) alebo  $\pm 360^\circ$  (model A424406). Prečítajte si pokyny dodané s adaptérom náklonu alebo uvedené v návode na obsluhu nakladača. Ďalšie informácie o adaptéroch náklonu sú k dispozícii u vášho predajcu AVANT alebo na webových stránkach spoločnosti AVANT na adrese [www.avanttecno.com](http://www.avanttecno.com).



**VAROVANIE**

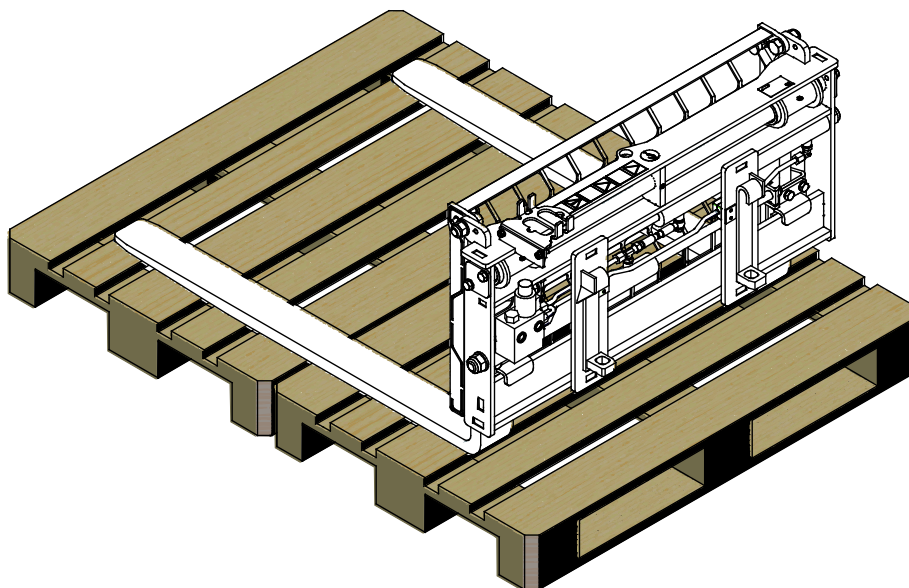
**Používanie adaptéra náklonu zvyšuje riziko prevrátania – Adaptér náklonu používajte iba vtedy, keď je to nutné na vykonanie špecifických úloh.** Adaptér náklonu posúvajú prídavné zariadenie smerom od nakladača, čo zvyšuje riziko prevrátania. Okrem toho môže naklonenie prídavného zariadenia na stranu spôsobiť prevrátanie nakladača nabok. Adaptér náklonu používajte iba v prípade nutnosti. Odpojte adaptér náklonu, keď nie je potrebný.

## 6.7 Uskladnenie prídavného zariadenia

Prídavné zariadenie odpojte a uskladnite na rovnom povrchu. Prídavné zariadenie najlepšie uložte na mieste, kde je chránené pred priamym slnkom, dažďom a mimoriadnymi teplotami.

- Zariadenie nesmie ležať priamo na zemi. Položte ho napríklad na bloky dreva alebo palety. Na zabezpečenie stability zariadenia počas uskladnenia môže byť potrebná väčšia paleta alebo dve palety.
- Umiestnite multikonektor na jeho držiak. Nikdy nenechávajte hydraulický konektor na zemi.
- Uistite sa, že prídavné zariadenie je počas skladovania zaistené proti všetkým pohybom.
- Nikdy nelezte na prídavné zariadenie.

Pred dlhším skladovaním obnovte náter podľa potreby, namažte mazacie body a naolejujte viditeľné časti hriadeľov hydraulického valca, aby ste zabránili poškodeniu hrdzou.



**UPOZORNENIE**

**Riziko prevrátania – Zabráňte strate stability počas uskladnenia.** Strata stability prídavného zariadenia môže spôsobiť vážne poranenia. Uistite sa, že prídavné zariadenie je počas skladovania zaistené proti všetkým pohybom.

## 7. Údržba a servis

Prídavné zariadenie bolo navrhnuté tak, aby si vyžadovalo čo najmenšiu údržbu. Permanentná údržba zahŕňa pravidelné čistenie a mazanie a sledovanie stavu prídavného zariadenia. Vzhľadom na riziko rozdrvenia spôsobeného poklesnutím častí stroja sa všetky údržbárske práce musia vykonať, až keď sa pohyblivé časti úplne spustia dole a prídavné zariadenie sa položí na zem v rovnej polohe.



**NEBEZPEČENSTVO**

**Riziko rozdrvenia – Nikdy nevstupujte pod zdvihnuté prídavné zariadenie.** Počas všetkých činností údržby sa uistite, že prídavné zariadenie je správne podoprené. Nikdy nevstupujte pod zdvihnuté prídavné zariadenie. Počas údržby môže rameno nakladača neočakávane klesnúť a spôsobiť vážne poranenie v dôsledku rozdrvenia alebo nárazu, a to aj vtedy, keď motor nakladača nebeží. Všetky činnosti údržby a servisné úkony sa musia vykonať, keď bolo prídavné zariadenie spustené do bezpečnej polohy.

### 7.1 Kontrola hydraulických komponentov

Po vypnutí motora, vychladnutí systému a vypustení tlaku skontrolujte stav hydraulických hadíc a komponentov. Ak objavíte unikanie kvapaliny v hydraulickom systéme prídavného zariadenia alebo nakladača, zariadenie nepoužívajte. Unikajúca hydraulická kvapalina môže preraziť pokožku a spôsobiť vážne zranenie. Ak hydraulická kvapalina prerazí pokožku, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Všetky časti tela, ktoré boli v kontakte s hydraulickým olejom, dôkladne umyte vodou a mydlom. Hydraulická kvapalina tiež poškodzuje životné prostredie. Musí sa zabrániť akémukoľvek úniku hydraulickej kvapaliny do prostredia. Všetky netesnosti opravte ihneď po ich zistení. Malý únik môže rýchlo prerásť do veľkého. Prídavné zariadenie používajte iba s takým typom hydraulického oleja, aký sa akceptuje na používanie v nakladačoch Avant.



**NEBEZPEČENSTVO**

**Nebezpečenstvo vstreknutia kvapaliny pod vysokým tlakom do tela cez pokožku – Pred vykonaním údržby vypustíte zvyškový tlak.** Nikdy nemanipulujte s hydraulickými komponentmi, keď je hydraulický systém pod tlakom, pretože armatúra by mohla prasknúť alebo uvoľniť sa a uvoľnený olej by mohol spôsobiť vážne zranenie. Ak objavíte poruchu v hydraulickom systéme, zariadenie nepoužívajte.



Vizuálne skontrolujte hadice, aby ste zistili praskliny alebo odrenie. Pri známkach unikania kvapalín skontrolujte komponent tak, že v oblasti s podozrením na unikanie podržíte kus kartónu. Na vyhľadanie miest unikania nepoužívajte ruky. Sledujte opotrebovanie hadíc a prestaňte ich používať, ak sa vonkajšia vrstva ktorejkoľvek hadice opotrebuje. Skontrolujte trasy hadíc. Nastavte spojky na hadiciach, aby ste zabránili odreniu hadíc. Hadice majú obmedzenú životnosť. V závislosti od prevádzkových podmienok sa všetky hadice musia dôkladne skontrolovať najneskôr po 3 až 5 rokoch používania a v prípade potreby vymeniť za nové.

Odhalenie poruchy znamená, že sa hydraulická hadica alebo komponent musia vymeniť a zariadenie sa nesmie používať, kým nie je opravené. Náhradné diely môžete získať od svojho najbližšieho predajcu Avant alebo v autorizovanom servise. Ak nemáte dostatočné znalosti a skúsenosti o hydraulických zostavách a o tom, ako bezpečne vykonať opravu, zverte vykonanie opravy odborným servisným technikom.

## 7.2 Čistenie prídavného zariadenia

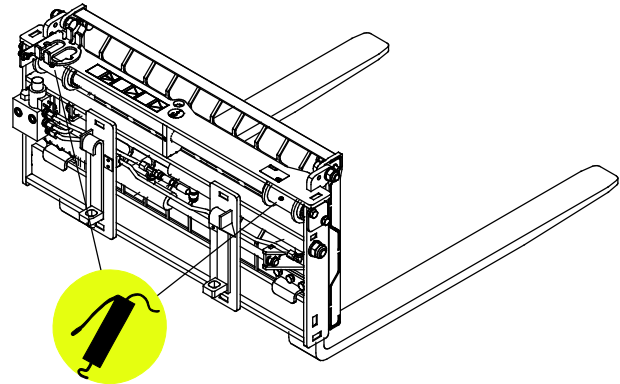
Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili hromadeniu špiny, ktorú je ťažšie vyčistiť. Na čistenie sa dá použiť vysokotlakový čistič a mierny čistiaci prostriedok. Nepoužívajte silné rozpúšťadlá a nestriekajte priamo na hydraulické komponenty ani na štítky na prídavnom zariadení.

## 7.3 Mazanie

Na koncoch hydraulického valca sa nachádzajú dve mazacie miesta.

Primeraný interval mazania značne závisí od prevádzkových podmienok, ale mazivo sa musí doplniť najmenej po každých 10 hodinách používania. Musí byť zabezpečené dostatočné mazanie. Ak sú ložiská znečistené, musí sa pridať mazivo. Pridávané mazivo vytlačí nečistoty.

Očistite koniec maznice pred mazaním a naraz pridávajte iba malé množstvo maziva. Všetky maznice sú štandardné maznice R1/8". Vymeňte všetky poškodené maznice.



## 7.4 Kontrola kovových konštrukcií

Aj kovové konštrukcie prídavného zariadenia treba pravidelne kontrolovať. Vizuálne skontrolujte prípadné poškodenia a dôkladne skontrolujte rýchloupínacie konzoly a ich okolie. Prídavné zariadenie sa nesmie používať, ak je ohnuté, prasknuté alebo opotrebované.

Zváracie opravy môžu vykonávať iba odborní zvárači. Pri zváraní sa musia používať výlučne metódy a prísady vhodné pre ocel' použitú na prídavné zariadenie. Viac informácií o opravách môžete získať v najbližšom servisnom stredisku.

Z času na čas použite bočný posun vidiel, aby ste zabránili zaseknutiu vidiel alebo uzamykacích mechanizmov. Skontrolujte, či sú vidly určite zaistené. Na uľahčenie bočného posunu vidiel sa môže použiť vhodný olej alebo mazivo. Zaisťovacie skrutky rámu alebo skrutky predlžovacej zadnej opierky udržiavajte pevne dotiahnuté.

## 8. Záručné podmienky

---

Spoločnosť Avant Tecno Oy poskytuje na prídavné zariadenia, ktoré vyrába, záruku v trvaní jedného roka (12 mesiacov) od dátumu ich nákupu.

### **Záruka pokrýva nasledujúce náklady na opravu:**

- Náklady na prácu sú pokryté, ak sa oprava nevykonáva vo výrobnom závode.
- Výrobný závod vymieňa všetky poškodené komponenty alebo spotrebný materiál.

V osobitných prípadoch, ktoré sa dohodnú vopred, môže závod preplatiť cenu komponentov zakúpených zákazníkom.

### **Táto záruka sa nevzťahuje na:**

- Činnosti údržby alebo diely a spotrebný materiál potrebné pre tieto činnosti.
- Poškodenia spôsobené nezvyčajnými pracovnými podmienkami alebo spôsobmi použitia, nedbanlivosťou, štrukturálnymi zmenami vykonanými bez súhlasu spoločnosti Avant Tecno Oy, použitím iných ako originálnych dielov alebo nedostatočnou údržbou.
- Dôsledky poruchy, ako napríklad prerušenie práce alebo iné možné ďalšie škody.
- Cestovné a/alebo prepravné náklady v dôsledku opravy.



FI	EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
SK	ES vyhlásenie o zhode	Preklad originálneho dokumentu



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Výrobca  
Osoite / Adress / Address / Adresa

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedené výrobky sú v súlade s ustanoveniami smernice o strojových zariadeniach (smernica 2006/42/ES v znení zmien a doplnkov). Použili sa nasledujúce harmonizované normy

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modely

Avant	
Hydraulitoiminen trukkihaarukka; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk pallgaffel; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulic pallet fork; attachment for Avant loaders Paletizačné vidly s bočným hydr. posuvom; prídatné zariadenie pre nakladače Avant	A36279



3.12.2019 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
Managing Director / Výkonný riaditeľ



**AVANT<sup>®</sup>**